

# Attila Magyar

**E-mail:** attila.magyar@gmail.com  
**Home Address:** Budapest, Hungary  
**Date of Birth:** 27.02.1985.  
**Nationality:** Hungarian  
**Gender:** Male

## EDUCATION

2003-2009 **Corvinus University of Budapest**, Department of General Social Sciences  
Speciality: **International Relations, European Union translator** (English language)  
**Master of International Relations and Economics**

1995-2003 Kassák Lajos Secondary School, Budapest  
Maturity exam (2003)

## TRANSLATION EXPERIENCE

**Main areas of expertise:** economy, finance, law, marketing, EU, politics, tourism, education, sport, social sciences, geography.

**Sept. 2009 -**

**Translation and proof-reading** for various translation agencies and direct clients (HUN <> ENG). Approximately 340 000 words so far with topics including:

- **Finance:** regulations of a commercial bank; texts on bank services; summary of balance sheet and statement of profit & loss; financial reports and presentations; cash management policy of a catering company.
- **Marketing:** various press releases on smart devices (smartphones, tablets) and tires; business advertising techniques; presentation introducing personal selling techniques.
- **Logistics:** texts on product receiving procedures, warehousing and making inventory counts.
- **Business:** a quarterly magazine dealing with the payment behavior in Europe.
- **Market analysis** about the Hungarian catering sector (focusing on restaurants that accept meal vouchers).
- **Law:** accounting service agreement and a lease agreement for a do-it-yourself chain; service agreement for a tire manufacturer company; syndicated loan facility agreement; business agreement for the installation of payment machines; Decree of the Finnish Ministry of Agriculture and Forestry on meat inspections; legal texts related to an invitation to tender; orders of the High Court of England and Wales; study about the role of collateral in lending agreements.
- **EU:** background papers for government press conferences about priorities of the Hungarian EU Presidency; contract award notice of the European Commission; summary of the European Enterprise Award 2011.
- **HR:** introduction of competency based interviewing to HR managers and almost 1000 interview questions; job descriptions.
- **Employee training materials** (including E-learning materials) for an international coffeehouse chain.
- **Tourism:** the entire content of an international hotel reservation website ([www.booked.net](http://www.booked.net)).
- **CSR:** texts on the environment program and community involvement of a catering company.

- **Statistics:** methodology of a decision tree-building algorithm.
- **Cleaning and troubleshooting guides of** commercial microwave ovens, dishwashers, refrigerators, freezers, ice machines, coffeemakers and coffee grinders.
- **IT:** retail solutions supporting loss prevention and store merchandising; a music downloader application for smartphones; software instruction manuals (workforce scheduling software for contact centers, advertising process tool).
- **Education:** registration course books, letters of recommendation addressed to foreign universities, research plan.
- **Transcription and translation** of video files introducing various personal selling techniques
- **Translation of terms** at termwiki.com – approximately 2000 (mainly geographical and sports) terms

**2007-2009** (translation studies)

Translation of **EU-related** (mainly economic, political, environmental and educational) texts every week for 4 semesters. (From English to Hungarian and vice versa.)  
The subject of my **qualifying translation** was an analysis of the EU's energy policy.

### **LANGUAGE SKILLS**

- Hungarian (native)
- **English** – C1/ CAE (Economic and general intermediate/advanced level exams)
- **French** – B1/ DELF B1 (Economic and general intermediate level exams)

### **COMPUTER SKILLS**

- **SDL Trados** Studio 2009 Professional
- Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Adobe Acrobat, Adobe Photoshop, Adobe InDesign

### **PERSONAL SKILLS**

- accuracy
- creativity
- motivated
- excellent organizing skills

### **OTHER INFORMATION**

Proz.com profile: <http://www.proz.com/profile/1056511>  
Hobbies: reading, bike riding, swimming, travelling.

2011-07-11